

ПРИКЛЮЧЕНИЯ КОСМИЧЕСКОГО
РАЗВЕДЧИКА I.
ŰRFŰRKÉSZ KALANDJAI I.

© Magyar Diafilmgyártó Vállalat
Budapest, 1984
1145 Titel u. 7.

ПРИКЛЮЧЕНИЯ КОСМИЧЕСКОГО РАЗВЕДЧИКА

I. На Земле

1.

Космический Разведчик: Здравствуйте, ребята! Меня зовут Космический Разведчик. А это астролет Астра-2 — мой чудесный космический корабль.

Там, подо мной, большая планета. Согласно карте это — Земля. Земля... Земля...

Я ничего не знаю об этой планете. Спрошу у компьютера...

Голос машины:

Земля — это шар. На этой планете есть растения, животные, на ней живут люди.

Космический Разведчик: Вот как! Это прекрасно! Планета, на которой есть жизнь.

2.

Космический Разведчик: Что это? Ой-ой-ой! Ракета. Двигается прямо на нас! ПОМОГИТЕ! Мы столкнемся! На помощь! ... Астролет... развалится...

3.

Катя: Что это такое? Самолет? Нет... Это не самолет, потому что у него нет крыльев. Вертолет? Нет... Это не вертолет, потому что у него нет винта. Может, ракета? Нет, на ракету тоже не похоже. Тогда что же это может быть? Ага, там что-то движется!

Космический Разведчик: Привет.

Катя: Привет... Кто ты? И что это здесь?

Космический Разведчик: Я Космический Разведчик.

Катя: Косми... Как ты сказал?

Космический Разведчик: Космический Разведчик. Но можешь звать меня просто КР. Мои друзья тоже зовут меня так. Знаешь, уж очень у меня длинное имя. А это мой астролет Астра-2. А тебя как зовут?

Катя: Меня — Екатерина, но все зовут меня просто Катя.

Ой, как интересно! У тебя три ноги?!

Космический Разведчик: Да, три. А у тебя сколько?

Катя: А у меня две.

Но что с тобой? У тебя такой грустный вид.

Космический Разведчик: Да, к сожалению. Знаешь, Катя, я попал в беду. Не могу найти бинги и бонги.

Катя: Бинги и бонги? Ты что, шутишь?

Космический Разведчик: Нет, не шучу. Я серьезно. Я не могу полететь домой к папе и маме без бингов и бонгов.

Катя: Хорошо, хорошо. Ну, а все же, кто это?

А может, что?

Космический Разведчик: Это части моего астролета. И они должны быть где-то здесь, на этой планете.

Катя: Тогда почему мы не идем их искать?

Космический Разведчик: Ты пойдешь со мной? Пойдешь, правда?

Катя: Конечно, пойду. А вдруг я смогу помочь тебе.

Космический Разведчик: Вот это да! Это отлично, Катя!

Катя: Хорошо, тогда поехали!

4.

Катя: Послушай, ты откуда прилетел?

Космический Разведчик: Что-что? Повтори! Я плохо слышу. Без бонгов страшный шум.

Катя: Я спрашиваю, где ты живешь?

Космический Разведчик: Млечный путь, дом 5. Планета называется Астрафат.

Катя: Астрафат... Какое странное название.

Я еще никогда о ней не слышала. Она далеко?

Космический Разведчик: А-а, нет! Совсем недалеко. Близко. Только я не найду свой дом без бингов и бонгов.

Давай посмотрим на экран, а вдруг мы их найдем.

Катя: И все же, как ты думаешь! Я смогу их заметить, если я даже не знаю, на что они похожи?

Космический Разведчик: Не сердись, конечно ты их не сможешь заметить!

Слушай! Первая деталь, которой нет, это большой желтый тормозной парашют.

Катя: Тормозной — что?

Космический Разведчик: Парашют. Он точно такой же, как большой желтый зонт.

5.

Катя: Вон там большой город.

Космический Разведчик: Большой город. А что это такое?

Подожди, я спрошу у компьютера.

Голос машины: Люди живут в городах. В городах есть улицы, дома, машины, велосипеды. Люди живут в домах.

Катя: Притормози! Вон там Москва.

Космический Разведчик: Это кто?

Катя: Не кто, а что. Это название большого города.

А это Кремль. Вон там башни.

6.

Катя: Смотри, а в витрине магазина я вижу зонт!

Космический Разведчик: Слушай, я хочу что-то спросить.

Катя: Спрашивай!

Космический Разведчик: А для чего нужны магазины?

Катя: Ну, в них можно все купить.

Космический Разведчик: Купить? А что это значит?

Катя: Ну смотри... Ты приходишь в магазин, выбираешь, что тебе нужно...

Космический Разведчик: И относишь домой, не так ли?

Катя: Конечно, так, только сначала нужно заплатить за товар.

Космический Разведчик: Заплатить? Заплатить... заплатить...

Подожди, я спрошу у компьютера.

Катя: Не нужен тут компьютер. Это и я могу тебе сказать. Заплатить — это обменять что-нибудь на деньги.

Космический Разведчик: Ага, теперь я понимаю.

Катя: Смотри, вот твой бинг или бонг, или как-его-там-называют, правда?

Космический Разведчик: Точно, это он! Прекрасно! Первый бинг!
Катя: Давай посмотрим!
Бедный КР! Не знаю, как мы его оттуда вытащим.
Космический Разведчик: Это страшно! Как я попаду домой?
Катя: Да не волнуйся ты, КР! Успокойся.
Давай немного подумаем...
Послушай, у меня есть отличная идея!
Давай зайдем в магазин!
Космический Разведчик: А что там, в магазине?
Катя: Детская одежда. Брюки, рубашки, пуловеры, пальто,
платья...
Космический Разведчик: Понятно.
Ну, а теперь что мне делать?
Катя: Иди в магазин и начинай примерять одежду.
Космический Разведчик: Хорошо. А что мне сказать?
Катя: Скажи, что эта рубашка тебе мала, а другая велика.
Брюки очень широкие.
А этот цвет тебе не нравится...

7.

Космический Разведчик: Странно. Эти брюки действительно широкие.
И куда деть третью ногу? Да и цвет мне не нравится.
А клетка не подходит к моим полоскам.
Катя: Знаешь что, мы не украдем так просто этот бинг, а заме-
ним его на эту картину.
Будет прекрасное украшение, как ты думаешь?
Космический Разведчик: Отлично!

8.

Космический Разведчик: Катя!
Катя: Да?
Космический Разведчик: Посмотри-ка. Правда, это пальто красивое?
Шляпа и шарф мне тоже нравятся.
Катя: Скажи, а ты хочешь их купить?
Скажем, для карнавала?
Космический Разведчик: Конечно, хочу!
Катя: У тебя деньги есть?
Космический Разведчик: Я думаю, что будут. Только нужно вернуться к астро-
лету и нажать на розовую кнопку.
Эта кнопка все умеет. Только надо сказать, что она
должна сделать.
Катя: Отлично. Я пойду, нажму и скажу:
"Сделай деньги!". Жди меня здесь!
Ну, КР, ты великолепно выглядишь!
Космический Разведчик: И бинга достали. Ура! Ты отличная девчонка, Катя!
Катя: А ты умный парень. Ну, а теперь можно отправляться
дальше.

9.

Катя: Куда мы сейчас отправимся?
Космический Разведчик: Нужно найти и остальные детали.
Смотри в оба!

Катя: Брр!... Холодно... А теперь что мы ищем?
Космический Разведчик: Окно-бонг.
Катя: Ага... Уже понятно, почему мне холодно.
Ведь в астролете не хватает окна-бонга.
А потом мы же пролетаем над Южным полюсом!
Здесь всегда холодно.

Космический Разведчик: Катя! Видишь вон там что-то светится?

Катя: Я вообще ничего не вижу. Ветер как раз дует мне в лицо. Подожди, попробую выглянуть.
Я вижу темное небо, звезды и внизу много-много снега и льда...

Космический Разведчик: Да, но есть еще что-то под нами.
Давай спустимся!

10.

Космический Разведчик: Катя, а что там за странные существа?
Это тоже дети?

Катя: Да что ты! Это животные. Это пингвин, это тюлень, а там белый медведь.

Космический Разведчик: А что они там делают?

Катя: По-моему, играют.

Космический Разведчик: Играют... Да ведь это мое окно-бонг!

Катя: Точно. Они себя рассматривают в него.
Потому что окно такое же, как зеркало.
Да к тому же волшебное зеркало.
Какими счастливыми они кажутся! Бедные, сейчас мы отберем у них новую игрушку!
Боюсь, что им будет очень грустно.

Космический Разведчик: Тогда что же нам делать?

Катя: А не дать ли им что-нибудь взамен?
Может, другую игрушку...

Космический Разведчик: Хорошо, но какую?

11.

Космический Разведчик: Доброе утро, уважаемый Тюлень!

Тюлень: Доброе утро.

Космический Разведчик: Вы не хотите эту шляпу?

Тюлень: Как не хочу! Хочу. Спасибо.

Катя: Смотри, как ему идет! Дадим ему еще и шарф.

Катя: Здравствуй, уважаемая Пингвиниха!

Пингвиниха: Здравствуй.

Катя: Вы не хотите этот зонт? Вы не промокнете под ним, если пойдет снег.

Пингвиниха: Ах, какой красивый зонт!

Большое, большое спасибо.

Космический Разведчик: А теперь я. Уважаемый Медведь, вы не примерили бы это пальто?

Медведь: Какое теплое пальто!

Космический Разведчик: Как раз ваш размер. Вы в нем великолепно выглядите!

Медведь: Я могу его себе оставить!

Космический Разведчик: Конечно.

Медведь: Я вам очень благодарен.

Тюлень: Посмотрите, какая шляпа!

Пингвинаха: Помогите, какой зонт!
Медведь: Помогите, какое теплое пальто!
Космический Разведчик: Поехали, Катя. До свидания, друзья!
Тюлень, Медведь,
Пингвинаха: До свидания!

12.

Космический Разведчик: Тебе все еще холодно?
Катя: Да нет, скорее жарко.
Мы летим над пустыней, а она в Африке.
Здесь всегда очень жарко.
А теперь что мы ищем?
Космический Разведчик: Антенну от моего радио.
Катя: А какая она?
Космический Разведчик: Большая. Посередине красная, а вокруг — оранжевого цвета. Она очень похожа на цветок.
Катя: Здесь я не вижу вообще ни одного цветка.
Только песок и несколько кактусов.

13.

Катя: Посмотри налево. Видишь вон там зеленый лес?
Космический Разведчик: Вижу.
Катя: Посмотри на эти цветы! Правда, они прекрасны?
Космический Разведчик: Да, и все разного цвета.
Это что?
Катя: Извини, что ты сказал?
Космический Разведчик: Вон та длинная палка, которая движется, что это?
Катя: Осторожно, это змея! Она очень опасная!
Не двигайся! Не шевелись!
Космический Разведчик: Исчезла. Что с тобой?
Катя: Ой, как я испугалась.
Тише... Мне кажется, что я что-то слышу.
Шаги.

14.

Космический Разведчик: Кто это? Маленький человек очень похож на тебя. Но почему они черные?
Катя: У африканцев темная кожа.
Космический Разведчик: Ага. Они что-то несут, но я не знаю что.
Катя: Один несет поднос с фруктами, а у маленького в руках большой цветок. Они, наверное, хотят нам сделать подарок.
Туземец: Мы вас приветствуем! Девочка, попробуй эти фрукты. Они очень вкусные.
Ребенок: А это цветок. Он особенный!
Катя: Большое вам спасибо. Какие вкусные фрукты!
Посмотри на цветок! Он вообще не похож на настоящий. Твердый и блестящий.
Космический Разведчик: Моя антенна! Они нашли мою антенну! Ура!
Да здоровается антенна! Теперь я могу разговаривать со своими родителями. Большое, большое вам спасибо. Как хорошо, что вы ее принесли.

Катя: Хорошо, КР, ты немедленно можешь начать разговаривать со своими родителями, но сначала попробуй эти фрукты. Это ананас, это апельсин, это банан, ну а это что такое — я не знаю, но очень вкусно.
Попробуй и ты!

Космический Разведчик: Боюсь, что мне нельзя это есть, не пойдет на пользу.

Катя: Как не пойдет тебе на пользу?
Этот вкусный, свежий плод не пойдет тебе на пользу?
Ну хотя бы откуси, попробуй, ради меня!

Космический Разведчик: Ну хорошо, дай кусочек.

Катя: Пожалуйста, возьми.

15.

Катя: Что с тобой случилось? Ну надо же!
Ты совсем изменился в цвете!
Ой-ой-ой! Он рассыпается на части.
Помогите! На помощь!

16.

Космический Разведчик: Иди... к астролету...

Катя: Да-да, я уже иду к нему... Я здесь.
Теперь что я должна сделать?

Космический Разведчик: Открой... дверь...

Катя: Открываю. Дверь открыта. А теперь что мне надо делать?

Космический Разведчик: Поверни... направо...

Катя: А сейчас?

Космический Разведчик: Нажми на... на кнопку...

Катя: На кнопку? КР! На какую? Здесь их так много!
На какую кнопку нажать, КР?
КР! Надо же, он уже говорить не может!
Посмотрим, а вдруг я сама найду нужную кнопку. Вот зеленая. Так. Ничего.
А эта желтая? Нет! А эта красная?
Это она! Ура! Это нужная кнопка!
Эй, КР, тебе уже лучше?

Космический Разведчик: Спасибо, Катя. Мне теперь намного лучше.
Только голова болит.

17.

Космический Разведчик: Посмотри, это тоже животные, правда?

Катя: Да.

Космический Разведчик: Какие они странные.

Катя: Интересно было бы узнать, о чем они говорят.

Космический Разведчик: Хочешь послушать? Нажми на зеленую кнопку, и мы услышим...

Зебра: Извините, уважаемый Лев. Это что за птица?

Лев: Ах, глубокоуважаемая Зебра, это такая большая, большая... словом, пребольшая, огромная, преогромная...

Зебра: Большая, пребольшая, огромная, преогромная... да?

Лев: Боюсь, что не знаю.

Зебра: Ты слышишь, Слон? Даже царь зверей не знает, что это за птица!

Жираф: Опасная?
Зебра: Не знаю, уважаемый Жираф. Но летать она умеет. Я сама видела.
Жираф: Да, мы все видели. Она может летать. Прилетела с неба.
Космический Разведчик: Ну, Катя, поехали дальше. Нам еще надо найти последние бинги.
Внимание! Старт!

18.

Космический Разведчик: Как много воды!
Катя: Это океан.
Космический Разведчик: Катя, смотри на экран. Скажи, если увидишь длинные оранжевые, зеленые и желтые трубы.
Катя: Пока ничего не вижу, не вижу ничего похожего. Иди дальше, дальше... еще дальше.
Стоп! Они такие, как дымовые трубы, да?
Космический Разведчик: Да, они очень на них похожи.
Катя: Ну тогда это они. Но как мы туда попадем? Они совсем под водой.
Космический Разведчик: Сначала из космического корабля мы сделаем настоящий корабль. Морской корабль. Вот так. А теперь наденем скафандры. Не забудь надеть шлем! Так. Приготовься к погружению. На старт, внимание, марш!

19.

Космический Разведчик: Ты слышишь меня?
Катя: Слышу. Очень хорошо.
Космический Разведчик: Видишь сколько животных вокруг нас?
Катя: Сколько красивых рыб! Осторожно! Вон те большие, со страшными зубами — это акулы. Берегись! Они очень опасны!
Космический Разведчик: А это что за грандиозная рыба?
Катя: Это не рыба, а кит. Самое большое животное в мире.
Космический Разведчик: Катя, я уже вижу бинги!
Катя: Где?
Космический Разведчик: Плыви прямо вперед. А теперь поверни направо. Вон они. Ты сможешь сюда приплыть?
Катя: Смогу. Ну что?
Космический Разведчик: Не могу один справиться. Не могу сдвинуть их с места.
Катя: Подожди, я помогу тебе.
Космический Разведчик: Спасибо. Все в порядке. Они сдвинулись. Теперь их можно взять на корабль. Ты готова?
Катя: Мы не могли бы остаться здесь еще немного? Здесь все так интересно!
Космический Разведчик: К сожалению, нет. У нас мало воздуха.
Катя: Жаль. Ну, хорошо, поплыли обратно.

- Космический Разведчик: Вот так. Ты уже дома.
Ну, а теперь и мне нужно спешить.
Осторожно, я стартую. Включи радио!
Слышишь меня?
- Катя: Да, очень хорошо. Я слышу тебя отлично.
- Космический Разведчик: Пока, Катя... Большое, большое спасибо за помощь!
Мне все очень понравилось!
- Катя: Не за что... КР, мне тоже все понравилось, слышишь?
Возвращайся быстрее! Так быстро, как только ты можешь. Я покажу тебе еще столько интересного! У нас, на нашей Земле, ты еще многого не видел...
- Космический Разведчик: Только в следующий раз я покажу тебе свою планету.
Прилетишь?
- Катя: Прилечу. Обязательно.
- Космический Разведчик: Не забудь, Катя, ты всегда можешь разговаривать со мной по радио. Всегда, когда только захочешь.
А теперь пока. До свидания, Катя.
- Катя: До свидания, КР. Счастливого пути!

ÚRFÜRKÉSZ KALANDJAI

I. A Földön

1. kép

Úrfürkész: Szevasztok, gyerekek. A nevem Úrfürkész. Ez pedig a csodálatos úrhajóm, Astra 2. Ott alattam van egy nagy bolygó. A térkép szerint ez a Föld. Föld, Föld... Nem tudok semmit sem erről az égitéstről. Megkérdezem a számítógépet...

Géphang: A Föld gömbölyű bolygó. Ezen a bolygón növények, állatok és emberek élnek.

Úrfürkész: Nahát! Ez nagyszerű! Egy bolygó, amelyiken élet van.

2. kép

Úrfürkész: De mi ez? Jaj, jaj, jaj! Egy rakéta! Egyenesen nekünk jön! SEGÍTSÉÉÉÉ! Összeütközünk! Segítség! Az úrhajóm... szétesik...

3. kép

Kati: Ez micsoda? Repülőgép? Nem... Ez nem repülőgép, mert nincs szárnya. Helikopter? Nem... Ez nem helikopter, nincs csavarja. Lehet, hogy rakéta? Nem, a rakétára sem hasonlít. Akkor mi lehet? Ohó, ott valami mozog!

Úrfürkész: Szia.

Kati: Szia... Ki vagy? És mi ez itt?

Úrfürkész: Úrfürkész vagyok.

Kati: Úr... micsoda?

Úrfürkész: Úrfürkész. De szólíthatok egyszerűen UFO-nak. A barátaim is így hívnak. Tudod, túl hosszú a nevem. És ez itt az úrhajóm, Astra 2. Téged hogy hívnak?

Kati: Katalinnak, de mindenki csak Katinak hív.

Ó, milyen érdekes! Neked három lábad van?

Úrfürkész: Igen, három. Miért, neked hány van?

Kati: Nekem kettő. De mi bajod van? Olyan szomorú képet vágsz.

Úrfürkész: Hát persze. Tudod, Kati, bajban vagyok. Nem találok a bingeket és bongokat.

Kati: Bingeket és bongokat? Viccelsz?

Úrfürkész: Nem, nem viccelek. Komolyan mondom. Nem tudok hazamenni a papámhoz és mamámhoz a bingek és bongok nélkül.

Kati: Jól van, no. De mégis kik azok? Vagy inkább mik?

Úrfürkész: Az úrhajóm részei. És itt kell lenniük valahol ezen a bolygón.

Kati: Akkor miért nem indulunk megkeresni őket?

Úrfürkész: Eljössz velem? Eljössz, tényleg?

Kati: Persze, hogy elmegyek. Hátha tudok segíteni.

Úrfürkész: Nahát, Kati, ez nagyszerű!

Kati: Jó, csak gyereünk már!

4. kép

Kati: Te, figyelj! Honnan jöttél?

Úrfürkész: Tessék? Mondd még egyszer! Nem hallak jól. Szörnyű zaj van a bongok nélkül.

Kati: Azt kérdezem, hol laksz?

Úrfürkész: A Tejút 5. szám alatt. A bolygó neve: Astrafat.

Kati: Astrafat... Milyen fura név. Még sosem hallottam róla. Messze van?
Úrfürkész: Nem, igazán nincs messze. Közel van. Csak nem talállok haza a bingek és bongok nélkül. Figyeljük csak a képernyőt, hátha észrevesszük őket.
Kati: Mégis hogy képzeled, hogy észrevesszem, ha azt se tudom, hogy mire hasonlítanak.
Úrfürkész: Ne haragudj, persze, hogy nem veheted észre őket. Figyelj ide! Az első hiányzó alkatrész nagy, sárga fékező-ajtóernyő.
Kati: Fékező micsoda?
Úrfürkész: Ajtóernyő. Épp olyan, mint egy nagy sárga esernyő.

5. kép

Kati: Ott egy nagy város.
Úrfürkész: Nagy város? Az meg mi? Várj csak! Megkérdezem a számítógépet.
Géphang: Az emberek városokban élnek. A városokban utcák vannak, házak, autók, kerékpárok. Az emberek a házakban laknak.
Kati: Lassíts! Ott van Moszkva.
Úrfürkész: Az ki?
Kati: Nem ki, hanem mi. Ez egy nagy városnak a neve. Ez pedig a Kreml. Ott vannak a tornyok.

6. kép

Kati: Nézd csak, az üzlet kirakatában látom az ernyőt!
Úrfürkész: Kérdezhetek valamit?
Kati: Persze. Kérdezz!
Úrfürkész: Mire valók az üzletek?
Kati: Hát, mindenfélét vásárolhatsz bennük.
Úrfürkész: Vásárolni? Az mit jelent?
Kati: Nézd... Bemegy a boltba, kiválasztod azt, amire szükséged van...
Úrfürkész: És hazaviszed, ugye?
Kati: Persze, csak előbb ki kell fizetned az árát.
Úrfürkész: Fizetni? Fizetni... fizetni... Várj, megkérdezem a számítógépet.
Kati: Nincs szükség semmiféle számítógépre. Én is megmondhatom. Fizetni annyit, mint pénzre cserélni valamit.
Úrfürkész: Aha, már értem.
Kati: Nézd csak, ott van a binged vagy bongod vagy hogyishívják, igaz?
Úrfürkész: Remek! Tényleg az. Az első bing.
Kati: Nézzük meg.
Úrfürkész: Szegény kis UFO! Nem tudom, hogy fogjuk onnan kivenni.
Kati: De hát ez rémes! Akkor hogy jutok haza?
Kati: Csak ne nyugtalankodj, UFO! Nyugodj meg. Gondolkozzunk egy kicsit... Te! Van egy nagyszerű ötletem! Menjünk be az üzletbe!
Úrfürkész: Mik azok az üzletben?
Kati: Gyermekruhák. Nadrágok, ingek, pulóverek, kabátok, ruhák...
Úrfürkész: Értem.
Kati: És most mit csináljak?
Kati: Menj be az üzletbe és kezdj el ruhát próbálni.
Úrfürkész: Jó. És mit mondjak?
Kati: Mondd azt, hogy ez az ing kicsi, az meg túl nagy. A nadrág meg nagyon bő. Ez a szín pedig nem tetszik...

7. kép

Úrfürkész: Fura. Ez a nadrág tényleg bő. És hová tegyem a harmadik lábamat? És a színe sem tetszik. A kockák pedig nem illenek a csíkajaimhoz.

Kati: Tudod mit, nem lopjuk el egyszerűen a binget, hanem a helyébe tesszük a képet. Szép dísz lesz, nem gondolod?

Úrfürkész: Nagyszerű!

8. kép

Úrfürkész: Kati!

Kati: Tessék!

Úrfürkész: Nézd csak. Ugye szép ez a kabát? A kalap és a sál is nagyon tetszik.

Kati: Mondd csak, szeretnéd megvenni ezeket? Mondjuk farsangra?

Úrfürkész: Természetesen!

Kati: Van pénzed?

Úrfürkész: Azt hiszem, hogy lesz. Menjünk ki az úrhajóhoz és nyomjuk meg a rózsaszín gombot. Ez a gomb mindenre képes. Csak meg kell mondani, hogy mit csináljon.

Kati: Kitűnő. Megyek, megnyomom és azt mondom: „Csinálj pénzt!” Várj meg itt! Nahát UFO, szédületesen nézel ki!

Úrfürkész: És megvan a bing! Hurrá! Klassz lány vagy, Kati!

Kati: Te meg okos fiú vagy. De most már menjünk!

9. kép

Kati: Most merre indulunk?

Úrfürkész: A többi alkatrészt is meg kell találnunk. Jól nyisd ki a szemed!

Kati: Brrrr! Hideg van... Most mit keresünk?

Úrfürkész: Az ablak-bongot.

Kati: Aha. Most már értem, hogy miért fázom. Hiszen nincs meg az úrhajó hogyis-hívjákja, ablaka. És ráadásul a Déli Sark fölött repülünk. Itt mindig hideg van.

Úrfürkész: Te, Kati! Látod ott azt a fénylő valamit?

Kati: Egyáltalán nem látok semmit. A szél éppen az arcomba fúj.

Várj, megpróbálok kinézni.

A sötét eget látom, meg a csillagokat és lent rengeteg havat és jeget...

Úrfürkész: Igen, de van még valami alattunk. Szálljunk le!

10. kép

Úrfürkész: Kati, mik azok a furcsa lények? Azok is gyerekek?

Kati: Dehogy, te csacsi! Állatok. Ez pingvin, ez egy fóka, az pedig jegesmedve.

Úrfürkész: Mit csinálnak?

Kati: Azt hiszem, játszanak.

Úrfürkész: Játszanak... De hiszen ez az én bongom!

Kati: Igen. Nézegetik magukat, mért pont olyan, mint egy tükör. Még hozzá varázstükör. Olyan boldognak látszanak! Szegények, most elvesszük tőlük az új játékokat! Attól tartok, nagyon elszomorodnak majd.

Úrfürkész: Akkor most mit tegyünk?

Kati: Nem adhatnánk nekik valamit helyette? Egy másik játékot...

Úrfürkész: Jó, de mit?

11. kép

Úrfürkész: Jó reggelt, tisztelt Fóka!

Fóka: Jó reggelt!

Úrfürkész: Nem akarja ezt a kalapot?

Fóka: Oh, hogyne akarnám! Köszönöm.

Kati: Nézd milyen jól áll neki! Adjuk hozzá a salát is.
Jó napot, tisztelt Pingvin kisasszony!
Pingvin: Jó napot!
Kati: Szeretné ezt az ernyőt? Nem ázik meg alatta, ha esik a hó.
Pingvin: Ez aztán szép ernyő! Nagyon-nagyon szépen köszönöm.
Úrfürkész: Most én jövök. Tisztelt Medve, nem próbálná meg ezt a kabátot?
Medve: Micsoda meleg kabát!
Úrfürkész: Épp az ön mérete. Igazán remekül néz ki benne!
Medve: Megtarthatom?
Úrfürkész: Hát persze.
Medve: Nagyon köszönöm önnek.
Fóka: Nézzétek micsoda kalap!
Pingvin: Nézzétek micsoda ernyő!
Medve: Nézzétek milyen jó meleg kabát!
Úrfürkész: Gyere, Kati! Viszontlátásra, barátaim!
Fóka,
Pingvin,
Medve: Viszontlátásra!

12. kép

Úrfürkész: Még mindig fázol?
Kati: Dehogy, inkább melegem van. A sivatag felett repülünk, az pedig Afrikában van. Itt mindig nagyon meleg van.
Most mit keresünk?
Úrfürkész: A rádióm antennáját.
Kati: És az milyen?
Úrfürkész: Nagy. A közepe piros, körös-körül pedig narancssárga. Épp olyan, mint egy virág.
Kati: Itt aztán nem látok egy szál virágot sem. Csak homokot és néhány kaktuszt.

13. kép

Úrfürkész: Nézz balra! Látod azt a zöld erdőt?
Kati: Látom.
Nézd ezeket a virágokat! Hát nem gyönyörűek?
Úrfürkész: Igen, és mindegyik más színű. Ez mi?
Kati: Bocsáss meg, mit mondtál?
Úrfürkész: Ott az a hosszú bot, amelyik mozog, mi az?
Kati: Vigyázz! Az egy kígyó! Nagyon veszélyes! Ne mozogj! Meg ne mozdulj!
Úrfürkész: Eltűnt. Mi van veled?
Kati: Jaj, nagyon megijedtem.
Psztt... Azt hiszem, valamit hallok. Lépéseket.

14. kép

Úrfürkész: Kik ezek? A kicsi nagyon hasonlít rád. De miért feketék?
Kati: Az afrikaiaknak sötét a bőre.
Úrfürkész: Aha. Valamit hoznak, de nem tudom, mit.
Kati: Az egyik egy tál gyümölcsöt hoz, a kicsinek a kezében meg egy nagy virág van. Biztosan meg akarnak ajándékozni minket.
Bennszülöttek: Üdvözlünk benneteket! Vegyel ebből a gyümölcsből, kislány.
Gyermek: Nagyon finom.
Kati: Ez pedig egy virág. Különleges!
Kati: Igazán köszönjük. Micsoda remek gyümölcsök! És nézd ezt a virágot! Egyáltalán nem olyan, mint az igazi. Kemény és fényes.

Úrfürkész: Az antennám! Megtalálták az antennámat! Hurrá! Éljen az antenna! Most már beszélhetek a szüleimmel! Nagyon-nagyon szépen köszönöm. Milyen jó, hogy elhoztátok!

Kati: Rendben van, UFO, rögtön beszélhetsz a szüleiddel, de először kóstold meg ezeket a gyümölcsöket. Ez ananász, ez narancs, ez banán, de hogy ez mi, azt nem tudom, de nagyon finom. Kóstold meg te is!

Úrfürkész: Félek, hogy nem ehetek ilyesmit, nem tesz jót.

Kati: Még hogy nem tesz jót! Ez a finom friss gyümölcs nem tesz jót? Legalább egy kicsit egyél belőle, kóstold meg a kedvemért!

Úrfürkész: Rendben, adj egy falatot.

Kati: Tessék.

15. kép

Kati: Mi történt veled? Te jó ég! A színed teljesen megváltozott! Jaj, jaj, jaj! Darabokra esik! Segítsetek! Segítség!

16. kép

Úrfürkész: Menj...az...úrhajóhoz...

Kati: Igen-igen, már megyek... Itt vagyok. Most mit kell tennem?

Úrfürkész: Nyisd ki...az ajtót...

Kati: Kinyitom. Az ajtó nyitva van. Most mit csináljak?

Úrfürkész: Fordulj...jobbra!

Kati: És most?

Úrfürkész: Nyomd meg...a gombot...

Kati: A gombot? UFO! Melyiket? Itt olyan sok van. Melyik gombot nyomjam meg, UFO? UFO! Jaj nekem, már beszélni sem tud! Nézzük, hátha magam is megtalálom a szükséges gombot. Nézzük a zöldet. Semmi. És a sárga? Nem! És a piros? Ez az! Hurrá! Ez a gomb kell. Helló UFO, jól vagy már?

Úrfürkész: Kösz, Kati. Már sokkal jobban vagyok. Csak a fejem fáj.

17. kép

Úrfürkész: Nézd csak, ezek is állatok, ugye?

Kati: Igen.

Úrfürkész: Milyen érdekesek.

Kati: Jó lenne megtudni, miről beszélnek.

Úrfürkész: Meg akarod hallgatni? Nyomd meg a zöld gombot, és meghalljuk...

Zebra: Bocsánat, tisztelt Oroszlán. Ez milyen madár?

Oroszlán: Ó, igen tisztelt Zebra, ez egy nagy, nagy... egy hatalmas... egy nagyon nagy...

Zebra: Nagy, hatalmas, nagyon nagy... igen?

Oroszlán: Attól tartok, nem tudom.

Zebra: Hallod ezt, Elefánt? Még az állatok királya sem tudja, hogy ez milyen madár.

Zsiráf: Veszedelmes?

Zebra: Nem tudom, tisztelt Zsiráf. De repülni tud. Én magam láttam.

Zsiráf: Igen, mind láttuk. Tud repülni. Az égből jött.

Úrfürkész: No, Kati, mehetünk. Még a többi binget is meg kell találnunk.

Figyelem! Indulás!

18. kép

Úrfürkész: Milyen sok víz!

Kati: Ez az óceán.

Úrfürkész: Kati, figyeld a képernyőt! Szólj, ha látsz hosszú narancssárga, zöld és sárga csöveket!

Kati: Egyelőre semmit sem látok, semmi ilyesmit nem látok. Menj tovább, tovább...még tovább. Állj! Olyanok, mint a kémények?
Úrfürkész: Igen, nagyon hasonlítanak rájuk.
Kati: Akkor ott vannak. De hogy jutunk oda? A víz alatt vannak.
Úrfürkész: Először is átalakítjuk az úrhajót igazi hajóvá. Tengerjáró hajóvá. Így. És most felvesszük az úrruhát. Ne felejtse el a sisakot! Úgy! Készülj fel a merülésre! Vigyázz, kész, rajt!

19. kép

Úrfürkész: Hallasz?
Kati: Hallak. Nagyon jól.
Úrfürkész: Látod mennyi állat van körülöttünk?
Kati: Mennyi szép hal! Vigyázz! Azok a nagyok a félelmetes fogaikkal – cápák. Vigyázz! Nagyon veszélyesek!
Úrfürkész: És az a hatalmas nagy hal?
Kati: Az nem hal, hanem bálna. A világ legnagyobb állata.
Úrfürkész: Kati, már látom a bungeket!
Kati: Hol?
Úrfürkész: Ússzál egyenesen előre. Most fordulj jobbra. Ott vannak. Ide tudsz jönni?
Kati: Jövök! Mi van?
Úrfürkész: Nem boldogulok veled egyedül. Nem tudom megmozdítani.
Kati: Várj, segítsek.
Úrfürkész: Kösz. Rendszerben van. Megmozdultak. Most már vissza tudjuk vinni őket a hajóhoz. Elkészültél?
Kati: Nem maradhatnánk még egy kicsit? Itt minden olyan érdekes!
Úrfürkész: Sajnos nem. Nincs elég levegőnk.
Kati: Kár. Na jó, mehetünk.

20. kép

Úrfürkész: Így. Te már itthon is vagy.
No, de most már nekem is sietnem kell. Vigyázz, indulok. Kapcsold be a rádiót!
Hallasz engem?
Kati: Igen, nagyon jól. Kitűnően hallak.
Úrfürkész: Szia Kati! Nagyon szépen köszönöm a segítségedet! Minden nagyon tetszett!
Kati: Ne is mondd, UFO, én is igazán élveztem. Gyere vissza hamarosan! Olyan gyorsan, ahogy csak tudsz! Még sok érdekeset mutatok neked. Még annyi mindent nem láttál nálunk, a Földön...
Úrfürkész: De legközelebb én mutatom meg a bolygómat. Eljössz?
Kati: Elmegyek. Feltétlenül.
Úrfürkész: Kati, ne felejtse el, hogy te mindig tudsz velem beszélni a rádión keresztül. Mindig, amikor csak akarod. Most pedig szia. Viszlát, Kati!
Kati: Szia, UFO! Jó utat!